

УДК 654.191(=111):303.687.2

**ВЕРБАЛЬНЫЕ СРЕДСТВА ПОЗИТИВНОЙ И НЕГАТИВНОЙ ОЦЕНКИ ИНФОРМАЦИИ  
В БРИТАНСКОМ РАДИОРЕПОРТАЖЕ****С.В. ШУК***(Полоцкий государственный университет)*

*Представлен анализ вербальных средств позитивной и негативной оценки информации в текстах британских радиорепортажей. Исследование показало, что неотъемлемым ингерентным признаком радиорепортажа является его положительная или отрицательная оценка, способствующая созданию определенного эмоционального воздействия на аудиторию.*

Методом лингвистического наблюдения установлено, что просодическая вариативность радиорепортажей Британской вещательной корпорации зависит от предмета сообщения, обуславливающего выбор репортером определенной коммуникативной стратегии в соответствии с профессиональной традицией озвучивания письменных текстов различной прагматической направленности. В зависимости от характера описываемого явления репортажи можно объединить в два основных контрастирующих по звучанию типа:

1) репортажи о негативных событиях, таких как природные и транспортные катастрофы, убийства, насилие, дни государственного траура, дни памяти погибших и т.п.;

2) репортажи о позитивных событиях в жизни общества, например, праздниках, торжествах, знаменательных событиях в мире культуры и искусства, научных достижениях, открытиях и т.п.

Если кратко охарактеризовать звуковой эффект голоса репортера, читающего репортаж, то при сообщении «позитивных» репортажей (ПР), его можно назвать «мажорным», а при сообщении «негативных» (НР) – «минорным». Этически и социально закрепленная оценка происходящего как положительного или отрицательного явления обуславливает отношение репортеров к предмету речи и тем самым побуждает корреспондента использовать определенный тип речевого поведения, передающего атмосферу происходящего и его отношение к конкретному событию.

Как известно, в естественной речевой коммуникации и оценка, и отношение говорящего к сообщению передаются не только интонацией, но и вербальными средствами. Исходя из того, что просодические средства участвуют в передаче общей семантики высказывания в сочетании со средствами лексики и грамматики [1, с. 53], в данной статье представлены лексико-грамматические маркеры положительной или отрицательной оценки реализуемого репортажа.

Корпус исследуемого материала состоял из 100 позитивных и 100 негативных информационных репортажей 4-й радиостанции Би-Би-Си, записанных в период с сентября 2003 года по апрель 2005. Все репортажи были взяты из ежедневных 18<sup>00</sup>-часовых выпусков новостей, отличающихся наиболее подробным описанием событий, произошедших за день в Великобритании и мире. Средняя продолжительность одного репортажа составляла примерно одну минуту. В исследование были включены репортажи, представленные в равном объеме репортерами-мужчинами и репортерами-женщинами. Основными темами новостных выпусков являлись политические, экономические, социальные, медицинские, спортивные события, а также научные достижения, культура и искусство.

Анализ различных видов репортажей показывает наличие в них общих языковых черт в силу их принадлежности к одному жанру, предполагающему типовую коммуникативную ситуацию и одинаковые цели говорящих – дистантное информирование слушателя. Экстралингвистическая специфика радиоречи обуславливает, следовательно, наличие во всех радиотекстах общих черт, таких как простота синтаксического и композиционного строения текста; использование общедоступной лексики; минимальное употребление терминов и цифр; обращенность речи к слушателю; повторяемость отдельных слов и фраз; употребление речевых штампов; обязательность выражения эмоционально-оценочного отношения говорящего к содержанию текста просодическими средствами [2, с. 48].

Композиционная структура и звучание позитивных и негативных радиорепортажей в рамках новостного блока подчинены требованиям единого жанра информационного сообщения. Различия между ними могут иметь место лишь в последовательности их представления: репортажи о самых значимых, как правило, трагических событиях, случившихся за день, находятся в начале новостного выпуска, позитивные сообщения, как правило, завершают блок репортажей.

Для формирования четкой композиционной структуры новостного радиорепортажа корреспонденты обычно используют ответы на основные пять вопросов: *кто, что, когда, где, почему* (в англоязычной традиции, это так называемые 5 *w's*: *who, what, when, where, why*) [3, с. 183]. По форме звучания информационные репортажи представляют собой монолог с прямыми включениями участников события или

экспертов, комментирующих событие. Репортаж всегда предваряет сообщение диктора, который кратко описывает событие, представляет репортера и дает ему слово с места события. Нами рассматривалась речь только радиорепортеров.

Журналисты считают авторский радиорепортаж самым характерным жанром радиовещания ввиду его оперативности, актуальности, ёмкости текста, а также личностной **оценки** происходящего события и эмоциональной образности описания [4, с. 84]. Репортаж – рассказ очевидца, находящегося на месте события и старающегося донести до слушателя живую картину происходящего, помочь ему воссоздать ее зрительное представление. Поэтому считается, что в радиорепортаже важны три эффекта: достоверность, присутствие и сопереживание [5, с. 201 – 202].

Категория оценки не раз становилась предметом специального изучения лингвистов [6 – 10]. Е.М. Вольф справедливо считает, что «оценка может быть соотнесена как с собственно языковыми единицами, так и с семантикой высказываний в очень широком диапазоне значений. Оценка может даваться по самым разным признакам (*истинность/неистинность, важность/неважность* и т.п.), однако основная сфера значений, которые обычно относят к оценочным, связана с признаком *хорошо/плохо*» [9, с. 8]. Таким образом, можно говорить об оценке *хорошо/плохо* по отношению ко всему репортажу, учитывая, что «оценка предполагает ориентацию на норму и на оценочные стереотипы, т.е. на социальное представление о том, что такое хорошо и плохо для данного объекта» [10, с. 98]. Положительная или отрицательная оценочная направленность репортажа зависит от его содержания. Е.М. Вольф указывает на то, что «высказывания воспринимаются как оценочные и при отсутствии оценочных слов, если описывается ситуация, имеющая соответствующий смысл в *картине мира*» [9, с. 7]. Например: *One American military policeman died earlier today in a bomb explosion in Baghdad. Two officers with him were injured. Last night in the city of Kerbala, three US military policemen and two Iraqi officers were killed in a gun battle near a mosque. They came under attack from rocket-propelled grenades (17.10.03).*

В данном фрагменте, рассказывающем о происшествиях в Ираке, нет явно выраженных средств оценки, но он описывает ситуацию со знаком «минус» в ценностной картине мира. В следующем фрагменте описывается ситуация со знаком «плюс».

*Under a blue sky, the Queen inspected her troops and took the salute. She travelled along the Mall to the event in a carriage, until 1987 she attended on horseback. The Queen has taken the salute every year of her reign bar one – more than any other monarch. The Prince of Wales and other members of the royal family were present to watch over 1400 officers and men and 200 horses take part (12.06.04).*

В плане языкового выражения А.В. Зубов выделяет следующие виды знаковых средств оценки: аффиксальные, лексические, фразеологические, синтаксические и интонационные [6, с. 5].

В пределах исследованного материала аффиксальные средства оценки были немногочисленны и выражали, в основном, отрицательную оценку. Так, в корпусе НР были обнаружены следующие слова с отрицательными оценочными префиксами: *mis-(treat), mal-(nutrition), ill-(treatment)*. Необходимо отметить случаи, когда оценочный эффект аффиксов бывает обусловлен семантикой производящей основы, например, *over-crowded* (в НР) и *over-joyed* (в ПР). Таким образом, аффиксальные средства оценки не являются распространенными в текстах радиорепортажей.

Лексические средства оценки, несомненно, составляют абсолютное большинство оценочных единиц в радиорепортажах. Одной из самых частотных лексем в корпусе НР, выражающих общую отрицательную оценку, являются прилагательное *bad (worse, worst)* и наречие *badly*, употреблявшееся с рядом прилагательных (*badly bruised, damaged, decomposed, injured, hurt, disrupted, hit*): *But the winter of 1999 to 2000 was particularly bad; treating American visitors like criminals is bad for business; this crisis is long-running and it's been getting worse; the situation on the south western coast of Aceh is reported to be even worse; one of the worst days of violence since the general election; China's worst mining accident in recent history.*

Кроме этого, был зафиксирован ряд прилагательных и наречий с отрицательной оценкой: *bleak, devastating, dreadful, gruesome, horrendous, malicious, poignant, sombre, unconvincing, bitterly, brutally, deadly, dreadfully, seriously, severely, terribly, perilously, wrongly* и др.

В ПР имели место следующие прилагательные и наречия с положительной обще- и частнооценочной семантикой: *good, well, advanced, enthusiastic, extraordinary, great, impressive, modest, outstanding, much praised, rare, remarkable, thorough, unique, highly valuable, well-known, affectionately, comfortably, famously, fortunately, perfectly, properly, sustainably* и др.

Прилагательные в сравнительной и превосходной степени являются довольно частым оценочным средством в новостях. В ПР прилагательные в сравнительной и превосходной степени употребляются в два раза чаще, чем в НР. Как правило, направленность оценки прилагательных соответствует типу репортажа:

ПР: *Europe's most famous opera house; the world's most advanced stage machinery; the greatest collection of Old Masters in the country; the warmest and most genuine of friends; the finest heavyweight of his generation; his smartest decision; one of the greatest achievers in the history of the sport; one of the finest examples of Anglo-Saxon stone carving ever found; one of the most ancient of mysteries* и др.

НР: *the most serious race relations crisis; the most devastating social and economic impact of the disease; the poorest students; the heaviest rains in decades; the most appalling decision of his life; the strongest underwater earthquake; the deadliest attack;* и др.

Характер оценки репортажа, безусловно, зависит от реакций и ассоциаций, связанных с денотатами ключевых слов. Так, денотаты определенных лексем имеют свойства, затрагивающие систему ценностных ориентаций людей, и потому «служат устойчивым источником единообразных эмоциональных реакций и оценок, положительных или отрицательных разной степени интенсивности» [11, с. 59]. В структуре лексического значения таких слов представлен как когнитивный, так и прагматический компонент, но ведущим компонентом является когнитивный.

В корпусе негативных репортажей, как правило, присутствуют следующие лексемы, вызывающие у слушателей отрицательные эмоции и ассоциации, например: *murder, victim, tragedy, shock, explosion, suicide bomber, earthquake, carnage, disaster, mourning, fear, dread, fright, catastrophe, panic, grief, misery, to kill, to die, to attack* и др. В корпусе позитивных репортажей наиболее частотными являются такие лексемы, как *fame, celebration, success, hero/heroine, admirer, champion, achievement, parade, art display, festivities* и др.

В исследуемом корпусе радиорепортажей имели место следующие фразеологизмы и устойчивые словосочетания, обладающие положительным или отрицательным оценочным компонентом значения: *the final straw, to scream blue murder, to get one's just desserts, to pick up the pieces of one's life, to be caught in the crossfire, to turn a blind eye, to have had enough* и др. (НР); *to stand the test of time, to take sb to one's heart, a new lease of life, to be all smiles, far ahead of one's time, to rub shoulders with (rich and famous), to put someone through their paces, with adventure in one's blood* и др. (ПР).

В позитивных репортажах чаще, чем в негативных, присутствует разговорная идиоматика, что создает более непринужденную атмосферу в репортажах данного вида, например: *...a contortionist, on the other hand, can bend completely backwards to reach the floor behind, and that's just for starters* (17.11.03); *when he came on the show he blew everybody away, rattling out jokes like a machine gun* (29.12.03); *Leopold and Molly Blooms everywhere, tucking into fried breakfasts and the odd pint of Guinness* (16.06.04); *these are British design classics which seem to have popped up in Hollywood films about London for years* (22.11.04).

Для негативных репортажей, по сравнению с позитивными, более характерно употребление официальной лексики, имеющей в словарях пометы *formal, written* или *literary*, например: *It has ended in chaos and carnage* (20.11.03); *there've been a plethora of costly government initiatives in poor urban schools* (20.11.03); *Afghanistan's president, Hamid Karzai, said the perpetrators are the enemies of peace and prosperity* (06.01.04); *the Daily Telegraph's coverage of those documents was seriously defamatory* (02.12.04); *The great British queue disintegrated into a surging throng* (10.02.05); *Health officials have said the world is perilously close to a pandemic stemming from bird flu* (23.02.05).

Вместе с тем необходимо отметить, что для речи репортеров ведущей является логическая, а не эмоциональная авторская оценка событий и явлений. Чаще последний вид оценки имеет место при передаче чужой речи, т.е. речи людей, о которых рассказывается в репортаже. Так в ПР встретились следующие случаи эмоциональной оценки:

*Mr Brown said it had been the greatest twenty four hours and said it was wonderful to have seen the birth of his son* (18.10.03). *Fellow sailors said the Frenchman had achieved the impossible* (03.02.04); *One of his school reports said he showed great originality* (29.03.04); *The editor of the Guardian said he'd been an incomparable New York correspondent for the paper* (30.03.04); *Dr Julia Fisher, one of the team who carried out the research, said Rico was exceptional* (10.06.04) и др.

Следующие примеры эмоциональной оценки присутствовали в корпусе НР: *He called one MP an 'utter bastard' for the manner of his questioning* (01.09.03); *Richard Latham QC told Ian Huntley he'd acted coldly and cynically* (03.12.03); *'The whole thing just felt horrible' he said* (03.12.03). *She described Ian Huntley as a controlling and abusive person* (04.12.03); *The prosecution described his actions as cold and callous* (14.10.03); *Brutal, xenophobic and worth of the worst horrors committed by the Nazis – the assessment of US immigration policy by Judge Julier Sebastiao da Silva* (05.01.04).

Позитивную или негативную оценку репортажа усиливает также описание репортером общего настроения участников описываемого события. Так, в репортажах имеют место следующие обобщенно оценочные описания эмоций:

НР: *...British friends and relatives had been able to come together quietly to share their grief* (11.10.03); *Jake's mother Kiera wept in court* (17.10.03); *Sergeant Pauline Nelson said she'd been annoyed* (14.11.03); *...an incomprehensible tragedy which had united France in emotion, solidarity and sadness* (16.11.03); *Maxine Carr was crying* (17.11.03) и др.

ПР: *Scientists are rubbing their hands in glee* (13.06.04); *Coach Clive Woodward was jubilant* (08.12.03); *Cheers and applause from a team of French engineers* (14.12.04); *Gordon Brown was relaxed and happy, a man visibly overjoyed by the birth of his baby son* (18.10.03) и др.

Частицы **well**, **OK**, вносящие дополнительные смысловые оттенки и способствующие более непри-  
нужденному стилю радиорепортажа, имели место только в корпусе ПР: **Well**, *for some, it'll mean fame and  
fortune* (25.11.03); **Well**, *scientists now think they (sheep) may be all the more contented because of the happy  
smiling faces which greet them every day when kids come to visit here* (10.06.04); **OK**, *so it's not supersonic, but  
the economy is at least cruising in the right direction at a reasonable speed* (24.10.03).

Необходимо отметить особенности употребления личных местоимений в репортажах. В обоих ви-  
дах репортажа имели место случаи употребления авторского я, что создает эффект присутствия и усили-  
вает впечатление непосредственной передачи сообщения с места событий. Однако сопоставляемые виды  
репортажа обнаруживают различия в употреблении местоимения 'you'. Если в обоих видах репортажей  
имело место использование 'you' в значении безличного местоимения, то только в позитивных репорта-  
жах местоимения 'you', 'your' употреблялись при непосредственном обращении к слушателям: *But some  
authors you might expect to hear haven't been included. [...] Unless you happen to have an old recording  
languishing in your attic. If you do, the British Library, which runs the National Sound Archive, would love to  
hear from you* (19.11.03). *If you're from Tyneside, it's obvious Mary's talking about scrubbing the front  
doorstep in the pouring rain; others may not be so sure* (02.03.05). *The pips; eighty years of proud history but  
now available as a mobile phone ring-tone: yours for a two pound donation to Comic Relief* (11.03.05).

Только в позитивных репортажах встретилось повелительное наклонение, способствующее  
направленному эмоциональному воздействию на адресата: **So smile at a sheep** *whenever you get a chance –  
it may appreciate it more than you think* (10.06.04); *But tonight at the start of a gala weekend talk only of an  
exciting new home and a bright future for Welsh performing arts* (26.11.04); **Expect** *the Bank of England to act  
as soon as next month* (24.10.03); **Add commission** *and the buyer, an anonymous private collector, paid just  
over £200,000 – far more than the estimated sale price of £60,000* (10.12.04).

В пределах исследованного материала также использовались синтаксические средства оценки,  
«где оценочный эффект создается в результате применения различных единиц эмоционального синтак-  
сиса» [6, с. 5], таких как различные виды инверсии, риторические вопросы, некоторые виды повторов.

Инверсивные или эмфатические синтаксические конструкции усиливают эмоциональность и вы-  
разительность репортажей: наиболее важный элемент ставится в конце предложения, чем создается не-  
которое напряженное ожидание, так как слушатель не получает привычного ему указания на предмет  
речи в начале сообщения [12, с. 220]. Такие конструкции встречаются в обоих видах репортажей:

НР: **What she didn't know then** *was that he had murdered four of her elderly relatives, including her mother  
Nellie Bardsley* (23.10.03); **It was only immediately before Shipman's arrest** *that staff in the surgery began to  
notice the number of deaths* (23.10.03); **He was the butler** *who saw Charles and Diana's marriage collapse*  
(25.10.03); *He said that had the war not happened, the terrorists would have found another excuse* (21.11.03).

ПР: **And it's the GAME** *that stands to benefit most!* (25.11.03); **It's not often Monday morning** *in London  
feels this good* (08.12.03); **And what makes the London marathon unique** *is ordinary people doing an  
extraordinary thing for charity* (18.04.04); *But beneath this historic exterior now beats a more futuristic heart*  
(07.12.04).

Как в НР, так и в ПР присутствуют и риторические вопросы, которые служат для привлечения внимания  
слушателей, повышения эмоционального тона, создания приподнятости в позитивных репортажах:

НР: *What other correspondence might he have?*(25.10.03); *Was it a genuine emergency call or someone  
who was frightened by what they'd seen, or the killer himself after suffering remorse?*(10.01.04); *So does this  
attack represent a shift in tactics by the insurgents, targeting ordinary Iraqis rather than the US military or the  
police?* (01.01.04).

ПР: *For England's players, the transition from mere sportsmen to world champions has already shown  
one thing – that life will never quite be the same. But how different will it really be?* (25.11.03); *Would  
Wednesday be Wednesday?* (24.03.04); *And with this unprecedented show of unity, historians say that  
Englishness was born. But born where?* (20.12.04).

Корреспондент Би-Би-Си, Алан Литл, в своих рекомендациях, как писать для радио, советует ста-  
раться использовать короткие предложения, помещая одну идею в одно предложения [13]. Однако в ис-  
следуемых текстах большинство предложений являются распространенными и содержат причастные и  
деепричастные обороты. На фоне всего текстового массива радиорепортажей отдельные короткие (одно-  
предикативные) предложения получали по контрасту экспрессивную нагрузку, сигнализируя о трагизме  
ситуации в НР: *The baby died two days later; None of the passengers or crew survived; The country's jails are  
filling up; Then the unthinkable happened* и др.; или о положительных переменах и явлениях в ПР: *Now  
Churchill is also honoured; But that's about to change; Nothing was more important than that; The bar is full  
this evening; Now it's the cause for a party* и др.

На синтаксическом уровне только в негативных репортажах имела место передача репортером  
прямой речи, что привлекает внимание и придает достоверность репортажу. Так, в репортажах о рассле-

довании потрясшего Великобританию дела об убийстве двух 10-летних девочек, репортеры довольно часто прибегают к дословной передаче того, что было сказано на суде: *Ian Huntley had come in and asked 'do you have them on tape?' (13.11.03). Then, Ian Huntley has said, Jessica started screaming, 'you pushed her, you pushed her' (25.11.03). 'I just felt numb' he told the court. 'All I knew at the time was I had to get the girls out of the house' (03.12.03); ... she said she didn't know what to think. 'I knew the girls wouldn't run away', she said, 'they loved their families too much' (03.12.03).* Еще один пример прямой речи был зафиксирован в репортаже о поезде, сошедшем с рельсов: *She remembers looking onto the track which was moving very fast beneath her. 'All I was thinking about was my little boy, she said, that I would never see him again. I knew that if I didn't hold on, I was going to get sucked out of the train' (07.02.05).*

Для негативных репортажей типично такое явление контраста, когда начало предложения или абзаца имеет общую положительную оценку, а продолжение – отрицательную. Это позволяет усилить трагичность события, например: *Manali is a beautiful mountain resort town, popular with walkers who use it as a base for trekking in the foothills of the Himalayas. Anna Hamilton's badly bruised body was found in a nearby river two weeks ago (11.10.03). Karen Moore was a passenger on the train on what she described as a beautiful, totally normal day. But she began to weep as she told the court what happened after the train left Kings Cross (07.02.05).*

Среди стилистических средств усиления позитивной или негативной оценки можно отметить следующие виды повторов, встретившиеся в корпусе радиорепортажей;

1) звуковой повтор, или аллитерация: *Anna Hamilton's badly bruised body (11.10.03); both sides are increasingly relying on bombs and bullets to make their point (20.10.03); Russia would not be cowed by what he called a cruel and crafty enemy (05.12.03) (HP); it'll mean fame and fortune (25.11.03); the celebrations will be long and loud (22.11.03) (ПР);*

2) повтор слов, усиливающий эмоциональность и экспрессивность сообщаемой информации более типичен для негативных репортажей, чем для позитивных: *It's a start but much, much more is needed (28.12.04); Nothing organised, nothing close to what is needed (29.12.04); Behind me there's the mosque, the famous mosque of Banda Aceh (28.12.04);*

3) повтор синтаксических конструкций также служит усилению экспрессивности радиорепортажей: *Both sides have issued impassioned public statements. Both sides have retired to assess their impact (25.10.03); little boys show me their pencil drawings of guns, of soldiers, of death (09.12.04); It's been a day of grieving, a day of trying to bring some order from chaos (28.12.04); (HP); Everyone expected a crowd to greet the victorious rugby team – no one expected it to be this large (25.11.03); But it now looks as if she's closing on the finishing line. She's closing on the record. She's going to do it – driven on as much by sheer willpower as by the wind (06.02.05); There are people packing the road, people in office windows, people on rooftops all waving, all cheering their local heroine (01.09.04) (ПР).*

Сравнительный анализ текстов позитивных и негативных британских радиорепортажей показал, что элементы информации в них сочетаются с элементами рациональной положительной или отрицательной оценки, к которым в первую очередь относятся лексические и синтаксические средства оценки. При анализе оценочной ориентации репортажей, учитывались не только фрагменты, содержащие лексико-грамматические оценочные средства, но и высказывания, выражающие оценку в картине мира. На рисунках 1 и 2 показано распределение лексических оценочных средств в двух видах репортажа:

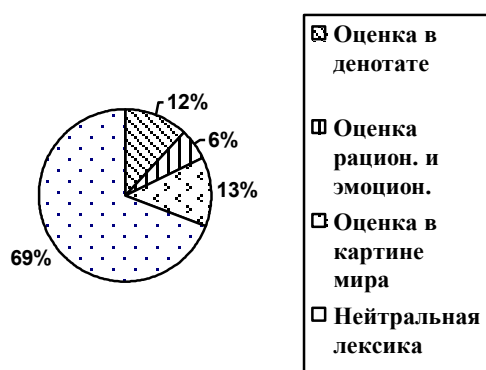


Рис. 1. Соотношение оценочной и нейтральной лексики в позитивных репортажах



Рис. 2. Соотношение оценочной и нейтральной лексики в негативных репортажах

Кроме оценочных средств, в репортажах присутствует ряд общих и специфических лексико-грамматических средств, усиливающих положительную или отрицательную эмоциональную окраску в репортажах.

Так, для позитивных репортажей более типична разговорная лексика, прямое обращение к слушателям, определенные дискурсивные маркеры, придающие непринужденную атмосферу данному типу репортажей.

Негативные репортажи отличаются от позитивных более частым употреблением официальной лексики, лексических повторов, передачей корреспондентами прямой речи участников репортажа и контрастным употреблением в соседних предложениях лексики с полярной оценкой, что усиливает эмоциональную напряженность текстов.

Несмотря на незначительную на первый взгляд представленность употребления каждого из рассмотренных выше вербальных оценочных средств в отдельности, их совокупность в каждом из рассматриваемых видов репортажа наряду с просодией обеспечивают однозначную когнитивную идентификацию позитивных и негативных репортажей и свидетельствуют об актуализации репортером своей прагматической установки и создании соответствующего эмоционального воздействия на аудиторию.

### ЛИТЕРАТУРА

1. Касевич В.Б. Информационная структура текста и просодическая структура речи // Проблемы фонетики и фонологии: Материалы всесоюз. совещ., Звенигород, нояб. 1986 г. / Отв. ред. И.Г. Торсуева. – М.: ИЯЗ, 1986. – С. 51 – 55.
2. Леонтьев А.А. Психолингвистическая проблематика массовой коммуникации // Психолингвистические проблемы массовой коммуникации / Отв. ред. А.А. Леонтьев. – М.: Наука, 1974. – 147 с.
3. Землянова Л.М. Зарубежная коммуникативистика в преддверии информационного общества: Толковый словарь терминов и концепций. – М.: Изд-во Моск. ун-та, 1999. – 301 с.
4. Смирнов В.В. Жанры радиожурналистики: Учеб. пособие для студентов вузов, обучающихся по направлению и специальности «Журналистика». – М.: Аспект Пресс, 2002. – 287 с.
5. Радиожурналистика: Учебник / Под ред. А.А. Шереля. – М.: Изд-во Моск. ун-та, 2000. – 480 с.
6. Зубов А.В. О языковых средствах категории оценки в современном английском языке (на матер. англо-америк. прессы): Автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.04 / Моск. гос. пед. ин-т иностр. яз. им. Мориса Тореза. – М., 1974. – 24 с.
7. Арутюнова Н.Д. Аксиология в механизмах жизни и языка // Проблемы структурной лингвистики. – М.: Наука, 1984. – С. 5 – 23.
8. Арутюнова Н.Д. Типы языковых значений: Оценка, событие, факт / Отв. ред. Г.В. Степанов; АН СССР, Ин-т языкознания. – М.: Наука, 1988. – 338 с.
9. Вольф Е.М. Функциональная семантика оценки / Отв. ред. Г.В. Степанов. – М.: Наука, 1985. – 228 с.
10. Вольф Е.М. Оценочное значение и соотношение признаков «хорошо/плохо» // Вопросы языкознания. – 1986. – № 5. – С. 98 – 106.
11. Никитин М.В. Основы лингвистической теории значения: Учеб. пособие. – М.: Высшая школа, 1988. – 168 с.
12. Арнольд И.В. Стилистика. Современный английский язык: Учебник для вузов. – 5-е изд., испр. и доп. – М.: Флинта: Наука, 2002. – 384 с.
13. Little A. Writing for radio // BBC [Electronic resource]. – 2002. – Mode of access: [http://news.bbc.co.uk/1/hi/programmes/radio\\_newsroom/1715604.stm](http://news.bbc.co.uk/1/hi/programmes/radio_newsroom/1715604.stm)
14. Collins Cobuild English Dictionary for Advanced Learners on CD-ROM. Harper Collins Publishers Ltd. 2001. Version 1.0 Software. Lexicon Software, 1997 – 2001.
15. Longman Dictionary of English Idioms. Longman, 1979. – 388 p.